



Berna, 21 febbraio 2013

Destinatari:

Governi cantonali

Revisione della legge sull'approvvigionamento del Paese: avvio della procedura di consultazione

Onorevole Presidente, Onorevoli Consiglieri di Stato,

in data del 20 febbraio 2013 il Consiglio federale ha incaricato il DEFR di avviare una procedura di consultazione sulla revisione della legge sull'approvvigionamento economico del Paese (LAP) presso i Cantoni, i partiti, le associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna, le associazioni mantello nazionali dell'economia e le cerchie interessate.

Termine di consultazione

La procedura di consultazione terminerà il 31 maggio 2013.

Punti essenziali del progetto

Il principale obiettivo perseguito con questo progetto di revisione è di adeguare il mandato dell'Approvvigionamento economico del Paese (AEP) alle nuove strutture economiche mondiali.

- La LAP attuale risale all'epoca della guerra fredda e fonda le sue misure essenzialmente sulle classiche minacce d'ordine egemonico o bellico. Tuttavia, nell'economia attuale, con le sue strutture globali, si pongono nuove sfide per l'AEP. Pertanto la nuova legge non deve più fare riferimento alle cause specifiche di un problema di approvvigionamento. L'unico criterio per ricorrere a misure di AEP è la presenza di una situazione di grave penuria.
- Il ritmo sostenuto dei processi economici ci obbliga a reagire più rapidamente ai problemi di approvvigionamento. L'AEP deve adeguare i propri strumenti a questa dinamica. Le misure di AEP devono essere prese tempestivamente, ossia, se le circostanze lo richiedono, ancora prima che sopraggiunga una situazione di grave penuria, quando essa è imminente. Ciò significa anche che occorre accelerare le procedure legislative e l'esecuzione delle ordinanze.
- Già in tempi normali (quando l'approvvigionamento non è perturbato) è necessario incrementare la resistenza dei sistemi di approvvigionamento e delle infrastrutture d'importanza vitale per meglio ammortizzare, in futuro, l'impatto di un'interruzione dell'approvvigionamento. In questo modo si risparmierebbero all'economia ingenti danni, dai costi enormi, mettendola in condizione di assumersi la propria funzione di approvvigionamento, anche se i mercati sono perturbati. Per le misure di AEP si applica il principio di



sussidiarietà rispetto alle misure volontarie dell'economia e alle attività già assunte da altri servizi della Confederazione o autorità.

In allegato alla presente Vi inviamo l'avamprogetto di revisione della LAP e il relativo rapporto esplicativo, affinché possiate esprimere il Vostro parere. Altri esemplari della documentazione posta in consultazione sono disponibili all'indirizzo Internet <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

Una volta scaduto il termine di consultazione, i pareri saranno pubblicati su Internet. Conformemente alla legge sui disabili (LDis; RS 151.3), ci adopereremo per pubblicare documenti accessibili. Vi invitiamo quindi a voler presentare il Vostro parere se possibile in forma elettronica (preferibilmente come documento Word).

Vogliate inviare il Vostro parere a:

thomas.wyttenbach@bwl.admin.ch

Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese, Stato maggiore,
Belpstrasse 53, 3003 Berna.

Per eventuali domande potete contattare il signor Thomas Wyttenbach, tel. 031 322 20 73; thomas.wyttenbach@bwl.admin.ch.

Vogliate gradire, onorevoli Presidente e Consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta stima

Johann N. Schneider-Ammann
Consigliere federale

Allegati:

- avamprogetto per la procedura di consultazione e rapporto esplicativo (d, f, i)
ZH, LU, UR, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, BS, BL, SH, AR, AI, SG, AG, TG: d
VD, NE, GE, JU: f
BE, FR, VS: d, f
GR: d, i
TI: i
- elenco dei destinatari (d, f, i)
- comunicato stampa (d, f, i)



Berna, 21 febbraio 2013

Destinatari:

Partiti

Associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna

Associazioni mantello nazionali dell'economia

Cerchie interessate

**Revisione della legge sull'approvvigionamento del Paese: avvio della
procedura di consultazione**

Gentili Signore, Egregi signori,

in data del 20 febbraio 2013 il Consiglio federale ha incaricato il DEFR di avviare una procedura di consultazione sulla revisione della legge sull'approvvigionamento economico del Paese (LAP) presso i Cantoni, i partiti, le associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna, le associazioni mantello nazionali dell'economia e le cerchie interessate.

Termine di consultazione

La procedura di consultazione terminerà il 31 maggio 2013.

Punti essenziali del progetto

Il principale obiettivo perseguito con questo progetto di revisione è di adeguare il mandato dell'Approvvigionamento economico del Paese (AEP) alle nuove strutture economiche mondiali.

- La LAP attuale risale all'epoca della guerra fredda e fonda le sue misure essenzialmente sulle classiche minacce d'ordine egemonico o bellico. Tuttavia, nell'economia attuale, con le sue strutture globali, si pongono nuove sfide per l'AEP. Pertanto la nuova legge non deve più fare riferimento alle cause specifiche di un problema di approvvigionamento. L'unico criterio per ricorrere a misure di AEP è la presenza di una situazione di grave penuria.
- Il ritmo sostenuto dei processi economici ci obbliga a reagire più rapidamente ai problemi di approvvigionamento. L'AEP deve adeguare i propri strumenti a questa dinamica. Le misure di AEP devono essere prese tempestivamente, ossia, se le circostanze lo richiedono, ancora prima che sopraggiunga una situazione di grave penuria, quando essa è imminente. Ciò significa anche che occorre accelerare le procedure legislative e l'esecuzione delle ordinanze.
- Già in tempi normali (quando l'approvvigionamento non è perturbato) è necessario incrementare la resistenza dei sistemi di approvvigionamento e delle infrastrutture d'importanza vitale per meglio ammortizzare, in futuro, l'impatto di un'interruzione dell'approvvigionamento. In questo modo si risparmieranno all'economia ingenti danni, dai costi enormi, mettendola in



condizione di assumersi la propria funzione di approvvigionamento, anche se i mercati sono perturbati. Per le misure di AEP si applica il principio di sussidiarietà rispetto alle misure volontarie dell'economia e alle attività già assunte da altri servizi della Confederazione o autorità.

In allegato alla presente Vi inviamo l'avamprogetto di revisione della LAP e il relativo rapporto esplicativo, affinché possiate esprimere il Vostro parere. Altri esemplari della documentazione posta in consultazione sono disponibili all'indirizzo Internet <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

Una volta scaduto il termine di consultazione, i pareri saranno pubblicati su Internet. Conformemente alla legge sui disabili (LDis; RS 151.3), ci adopereremo per pubblicare documenti accessibili. Vi invitiamo quindi a voler presentare il Vostro parere se possibile in forma elettronica (preferibilmente come documento Word).

Vogliate inviare il Vostro parere a:

thomas.wytenbach@bwl.admin.ch
Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese, Stato maggiore,
Belpstrasse 53, 3003 Berna.

Per eventuali domande potete contattare il signor Thomas Wytenbach, tel. 031 322 20 73; thomas.wytenbach@bwl.admin.ch.

Vogliate gradire, Signore e Signori, l'espressione della nostra alta stima.

Johann N. Schneider-Ammann
Consigliere federale

Allegati:

- avamprogetto per la procedura di consultazione e rapporto esplicativo (d, f, i)
- elenco dei destinatari (d, f, i)
- comunicato stampa (d, f, i)